

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 18:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział JAHWE: Jeśli znajdę w Sodomie pięćdziesięciu sprawiedliwych w obrębie miasta, to ze względu na nich przebaczę całemu miejscu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE oznajmił: Jeśli znajdę w Sodomie pięćdziesięciu sprawiedliwych, to ze względu na nich przebaczę całemu miastu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy JAHWE odpowiedział: Jeśli znajdę w Sodomie pięćdziesięciu sprawiedliwych w samym mieście, oszczędzę całe miejsce ze względu na nich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł Pan: Jeżeli znajdę w Sodomie pięćdziesiąt sprawiedliwych w samym mieście, odpuszczę wszystkiemu miejscu dla nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE do niego: Jeśli najdę w Sodomie pięćdziesiąt sprawiedliwych w samym mieście, odpuszczę wszystkiemu miejscu dla nich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan odpowiedział: Jeżeli znajdę w Sodomie pięćdziesięciu sprawiedliwych, przebaczę całemu miastu przez wzgląd na nich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Pan: Jeśli znajdę w mieście Sodomie pięćdziesięciu sprawiedliwych, przebaczę całemu miejscu ze względu na nich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pan odpowiedział: Jeżeli znajdę w Sodomie, w tym mieście, pięćdziesięciu sprawiedliwych, to przebaczę całemu temu miejscu ze względu na nich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE odrzekł: „Jeśli znajdę w Sodomie pięćdziesięciu sprawiedliwych, ze względu na nich przebaczę całemu miastu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiadając Abraham rzekł: - Oto ośmielam się mówić do mego Pana, choć jestem tylko popiołem i prochem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedział Bóg: Jeśli znajdę w mieście Sodomie pięćdziesięciu sprawiedliwych, przebaczę całemu miejscu przez wzgląd na nich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же Господь: Якщо знайду в Содомах п'ятдесят праведників в місті, оставлю усе місце задля них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY powiedział: Jeżeli znajdę w Sedomie, w samym mieście, pięćdziesięciu sprawiedliwych, ze względu na nich przepuszczę całemu miejscu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas JAHWE rzekł: ”Jeśli w Sodomie, w obrębie miasta, znajdę pięćdziesięciu prawych, to ze względu na nich przebaczę całemu temu miejscu”.